

Con il sostegno di



Con il Patrocinio di



Società Italiana  
di Scienze Bibliografiche  
e Biblioteconomiche  
(SISBB)



Con il contributo di



# POP-APP 2020 INTERACTIVE BOOKS



**POP-APP. International Conference**  
27-28 February 2020

**POP-APP. International Centre**

**POP-APP MUSLI**

**POP-APP Exhibitions**



**Torino, Palazzo Barolo**

MUSLI Museo della Scuola e del Libro per l'Infanzia  
Via Corte d'Appello 20/C

## POP-APP 2020

È la prosecuzione di un progetto intorno ai libri animati avviato nel 2017 in collaborazione tra la Fondazione Tancredi di Barolo e Sapienza Università di Roma. Il progetto ha visto nel 2019 la realizzazione di due mostre, a Roma e Torino, e la pubblicazione di un volume scientifico. Nel 2020 si prevedono una serie di iniziative: un convegno internazionale, l'avvio di un Centro studi e di una rivista online, l'inaugurazione di un nuovo spazio espositivo permanente dedicato ai libri animati e di quattro esposizioni temporanee all'interno del MUSLI - Museo della Scuola e del Libro per l'Infanzia.

### POP-APP. International Conference on description, conservation and use of movable books

27 - 28 febbraio 2020

È la prima conferenza internazionale realizzata in Italia, dedicata al libro animato antico, moderno e contemporaneo.

Discuteranno intorno alle tematiche del convegno 30 relatori italiani e stranieri, provenienti dal mondo accademico e da istituzioni nazionali attive nell'ambito della descrizione bibliografica, della conservazione e del restauro. Il tema della valorizzazione verrà esplorato evidenziando le potenzialità didattico-educative, le sperimentazioni digitali, le realizzazioni dei pop up designer contemporanei e – sul piano storico – le relazioni con il precinema.

Le relazioni sono in lingua italiana e in lingua inglese e sono supportate da slide in lingua inglese. Gli atti del convegno saranno pubblicati nel corso del 2020 nella rivista online «Journal of Interactive Books».

Ingresso libero fino a esaurimento posti, previa registrazione online.  
Per iscriversi utilizzare il seguente link Evenbrite:  
<https://www.eventbrite.it/e/pop-app-international-conference-registration-92334309405>

La registrazione è valida per i due giorni del Convegno. In caso di partecipazione parziale, si prega di scrivere a [info@fondazionetancredidibarolo.it](mailto:info@fondazionetancredidibarolo.it)

## POP-APP 2020

*POP-APP 2020 is the continuation of a project on animated books launched in 2017 by Fondazione Tancredi di Barolo and Sapienza Università di Roma. In 2019 this project realized two exhibitions in Rome and Turin and the publication of a scientific volume. In 2020 a series of events are planned: an international conference, the launch of a Study Centre and an online journal, the inauguration of a new permanent space dedicated to movable books and four temporary exhibitions at MUSLI - Museum of the School and Children's Books.*

### POP-APP. International Conference on description, conservation and use of movable books

February 27 - 28, 2020

*It is the first international conference held in Italy, dedicated to the ancient, modern and contemporary movable book. 30 Italian and foreign speakers from the academic world and national institutions active in the field of bibliographical description and conservation will discuss the themes of the conference. Enhancement/use of such books will be explored by highlighting their didactic-educational potential, digital experimentations, the achievements of contemporary pop up designers and – on a historical level – their relationship with pre-cinema.*

*Language: Italian and English. Slides in English  
The Conference Proceedings will be published in 2020 in the online "Journal of Interactive Books".*

*Registration is free, but must be booked in advance, up to availability of seats.  
Online registration portal Evenbrite:  
<https://www.eventbrite.it/e/pop-app-international-conference-registration-92334309405>*

*Registration is valid for both days. In case of one day participation, please write to [info@fondazionetancredidibarolo.it](mailto:info@fondazionetancredidibarolo.it)*

Con il sostegno di

Con il contributo di

Con il Patrocinio di

# POP-APP. International Conference on description, conservation and use of movable books

Thursday 27 February 2020

Palazzo Barolo, Turin

MORNING

## 8.30 Registration

### 9.00 - 10.00 Institutional greetings

Opera Barolo - Luciano Marocco, Vicepresidente  
Regione Piemonte - Vittoria Poggio, Assessore alla Cultura, Turismo e Commercio  
Città di Torino - Delegate\*  
Università di Torino - Barbara Bruschi, Vice-Rettrice per la didattica  
Soprintendenza Archivistica e Bibliografica della Lombardia, del Piemonte e della Valle d'Aosta - Annalisa Rossi, Direttore

### 10.00 - 10.30 Opening of the plenary session

Pompeo Vagliani, Fondazione Tancredi di Barolo - Torino, e Gianfranco Crupi, Sapienza Università di Roma

### 10.30 - 11.00

Suzanne Karr Schmidt, The Newberry Library - Chicago, IL, USA  
*Medieval, Renaissance, and Baroque: the Movable Feast of European Pop-Up Books*  
*Medioevo, Rinascimento e Barocco: la festa animata dei libri pop up europei*

### 11.00 - 11.15 Break

### 11.15 - 13.00 Description/Conservation

Simonetta Buttò and Flavia Bruni, ICCU - Istituto Centrale per il Catalogo Unico  
*Una base dati speciale per i libri animati*  
*A Specialised Database for Movable Books*

Andrea De Pasquale, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma  
*La catalogazione dei libri antichi con parti mobili: problematiche descrittive e terminologiche*  
*Cataloguing Antique Books with Movable Parts: Descriptive and Terminological Problems*

Marie Grotewohl, Staatsbibliothek zu Berlin - Germany  
*Far from Ordinary. Conservation of Pop-Up Techniques from 19th Century Children's Books*  
*Oltre l'ordinario. Restauro delle tecniche pop up nei libri per bambini dell'Ottocento*

Annalisa Rossi, Soprintendenza Archivistica e Bibliografica della Lombardia, del Piemonte e della Valle d'Aosta  
*I libri animati: prospettive di tutela in movimento. Dall'oggetto al patrimonio culturale: il valore della relazione*  
*Movable Books: Moving Preserving Perspectives. From Object to Heritage: the Value of Relationship*

\* To be confirmed

AFTERNOON

## 14.30 - 16.00 Conservation

Irene Cristofari and Maria Luisa Riccardi, ICRCPAL - Istituto Centrale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Archivistico e Librario  
*L'Astrologia di Ottavio Pisani: problematiche conservative su un libro animato di grandi dimensioni*  
*Astrologia by Ottavio Pisani: Conservation Issues on a Large Size Movable Book*

Ambra D'Aleo and Claudia Garofalo, Centro Conservazione e Restauro La Venaria Reale - Torino  
*Il restauro dei libri animati moderni: una sfida sulle problematiche metodologiche e le pratiche conservative*  
*The Conservation of Modern Movable Books: Challenges in Methodological and Practical Issues*

Francesca Telli, Scuola di Restauro CrForma - Cremona, and Sara Delgado Valdelvira, Biblioteca Apostolica Vaticana  
*La magia dei libri pop-up. Restauro di libri rari e straordinari*  
*The Magic of Pop-Up Books. The Restoration of Rare and Unique Books*

## 16.00 - 17.45 Enhancement/Use

Donata Pesenti Campagnoni, Museo Nazionale del Cinema - Torino, e Pompeo Vagliani, Fondazione Tancredi di Barolo - Torino  
*Facce e Emozioni, Teste e Cervelli... tra precinema e libri animati*  
*Faces and Emotions, Heads and Brains... between Pre-Cinema and Movable Books*

Giovanni Greco, Fondazione Tancredi di Barolo - Torino, e Giovanni Franceschi, Graffiti Multimedia - Torino  
*La valorizzazione dei libri animati attraverso le tecnologie digitali: le esperienze effettuate al MUSLI e le nuove sfide*  
*The Enhancement of Movable Books through New Digital Technologies: MUSLI's Experiences and New Challenges*

Presentation of the multimedia realized by students of Centro Sperimentale di Cinematografia, Sede Piemonte - Animazione

Massimo Missiroli, Pop-up book collector and pop-up designer - Forlì  
*La collezione diventa "Pop-up show": le mostre e l'esperienza cinese*  
*The Collection becomes a "Pop-Up Show": Exhibitions and the Chinese Experience*

## Discussion

### 17.45 - 18.00 Introduction to POP-APP MUSLI and POP-APP Exhibitions

Presentation of the experience of Liceo Artistico Passoni, Torino

### 18.00 - 19.00 Visit to POP-APP Exhibitions

# POP-APP. International Conference on description, conservation and use of movable books

Friday 28 February 2020

Palazzo Barolo, Turin

MORNING

## 9.00 - 9.15 Opening of the plenary session

### 9.15 - 9.45

Jacqueline Reid-Walsh, Pennsylvania State University - PA, USA

*Movable Delights: Contemporary Pop-Ups and their 19th and 20th Century Precursors*  
*Meraviglie in movimento: i pop up contemporanei e i loro precursori nell'Ottocento e nel Novecento*

### 9.45 -11.15 Enhancement/Use

Roberto Farnè, Università di Bologna

*This is not a Book: Anti-Pedagogy of the Movable Book*  
*Questo non è un libro: antipedagogia del libro animato*

Hannah Field, University of Sussex - Brighton, UK

*The Three Rs: Reading, Ripping, and Reconstructing Nineteenth-Century Movable Books for Children*  
*Leggere, strappare e ricostruire i libri animati per bambini dell'Ottocento*

Paola Castellucci, Sapienza Università di Roma

*Moti di rotazione e rivoluzione: l'ipertesto negli anni Settanta*  
*Movements of Rotation and Revolution: the Hypertext in the Seventies*

### 11.15 -11.30 Break

### 11.30 -13.15

Mara Sarlatto, researcher CREA - Roma

*Libri animati e dispositivi meccanici: alla ricerca di un linguaggio comune*  
*Movable Books and Mechanical Devices: in search of a Common Language*

Elisa Marazzi, Università degli Studi di Milano

*Libri gioco a poco prezzo nell'Europa dell'Ottocento*  
*Cheap Printing-Games in 19th Century in Europe*

Pietro Franchi, collezionista e storico dei pop-up - Bologna

*Libri di poco ma non da poco. Libri animati a basso costo*  
*Cheap Books do not mean Less Valuable Books. Low-cost Movable Books*

## Discussion

AFTERNOON

### 15.00 -16.30 Enhancement/Use

Rebecca Rouse and Lissa Holloway-Attaway, University of Skövde - Sweden

*Playing at the Page: Designing to Support Creative Readership Practices*  
*Giocare con la pagina: progettare libri animati per supportare pratiche creative di lettura*

Gaëlle Pelachaud, artist and pop-up designer - Paris

*Entre le livre animé et le livre d'artiste La page se réinvente*  
*Between the Movable book and the Artist book. The page reinvents itself*

Dimitri Brunetti, Università degli Studi di Udine

*I libri in movimento e gli archivi d'artista*  
*Movable Books and Artist Archives*

### 16.30 -17.30 Introduction and launch of the Study Centre and the journal

Gianfranco Crupi and Pompeo Vagliani

### Round table and final discussion

Lodovica Braidà, Centro Apice - Università degli Studi di Milano

Flavia Bruni, ICCU - Istituto Centrale per il Catalogo Unico

Mariarosa Masoero, Centro Studi "Guido Gozzano - Cesare Pavese" - Università degli Studi di Torino

Maria Letizia Sebastiani, ICRCPAL - Istituto Centrale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Archivistico e Librario

Stefano Trucco, Centro Conservazione e Restauro La Venaria Reale

### 17.30 -18.00 Closing remarks

Gianfranco Crupi and Pompeo Vagliani



L'International Centre on Interactive Books si propone di attivare in modo organico e coordinato, sul territorio nazionale e in collegamento con le analoghe istituzioni internazionali coinvolte, studi, ricerche, attività di conservazione e valorizzazione del bene culturale costituito dai libri animati di interesse storico, artistico, scientifico e didattico, affacciandosi alle più recenti e significative esperienze della multimedialità e al libro d'artista.

*The International Centre on Interactive Books aims at activating studies, research, conservation and enhancement activities, on the national territory and in connection with other similar international institutions, on animated books considered as a precious cultural heritage. Their historical, artistic, scientific and educational interest can be a source of inspiration for today's digital experimentations and in the field of artist books.*

## JB JOURNAL OF INTERACTIVE BOOKS

Parte integrante del Centro sarà la rivista online «Journal of Interactive Books» che raccoglierà saggi e studi originali e che nel primo numero, previsto per l'autunno 2020, pubblicherà gli atti del convegno.

*The online «Journal of Interactive Books» will be an important aspect of the activity of the Centre. It will collect original essays and studies, beginning with the proceedings of the conference in the first issue, scheduled in autumn 2020.*

Con il sostegno di



Con il contributo di



Il Percorso Libro del MUSLI è stato riallestito dando più spazio al tema dei libri animati, anche per poter ospitare le mostre temporanee in corso (POP-APP Exhibitions). Grazie alla disponibilità dell'Opera Barolo, è stata allestita una nuova sala permanente dedicata alla storia del libro animato, con alcuni volumi antichi a partire dal Cinquecento e un'ampia presenza di rari esemplari per l'infanzia del XIX secolo. Focus specifici sono dedicati ai libri con parti mobili di argomento tecnico-didattico, ai rapporti tra libri animati e teatro e alla storia della produzione italiana.

La nuova sala completa il percorso esistente al MUSLI che tratta dei rapporti con il precinema e presenta una rassegna didattica sulle varie tipologie di movimento, anche con il supporto di applicativi interattivi e video.

L'allestimento permette di valorizzare il fondo di circa mille libri animati conservato presso la Fondazione Tancredi di Barolo.

Roberto Cortese © ASCT 2020



La nuova sala è dedicata all'ing. Emilio Clara, grande bibliofilo torinese, i cui eredi hanno contribuito all'allestimento della stessa.

*The new set up of the Book Area gives more space to the theme of movable books, in order to host the present temporary exhibitions (POP-APP Exhibitions).*

*Thanks to the generosity of Opera Barolo, a new permanent room has been set up on*

*the history of movable books, displaying some antique books dating back to the 16<sup>th</sup> century and a great number of rare 19<sup>th</sup> century children's books .*

*Moreover, the exhibition focuses on didactic books on technical and scientific subjects, on the relationship between movable books and the theatre and on the history of the Italian production.*

*The new room complements the MUSLI existing exhibits on the links of movable books with pre-cinema and presents a didactic overview of the various types of movement, supported by interactive and video devices.*

*The new set up contributes to enhancing the collection of about a thousand movable books hosted by the Fondazione Tancredi di Barolo.*

*The new room is dedicated to Emilio Clara, an engineer and great bibliophile whose heirs have supported its realization.*

# POP-APP Exhibitions

Dal 28 febbraio al 30 giugno 2020

Lunedì - venerdì 9.30 - 12.30

Domenica 15.30 - 18.30

## Tante teste tanti cervelli. Lanterna magica delle facce umane

A cura di Pompeo Vagliani

Attraverso una rassegna di circa settanta libri animati, illustrati, abbecedari e giochi dell'Ottocento e del primo Novecento provenienti dall'Archivio e dalla Biblioteca della Fondazione Tancredi di Barolo, l'esposizione esplora i rapporti tra libri animati e precinema, con un focus specifico sul tema delle metamorfosi del volto trattato nella mostra del Museo Nazionale del Cinema #FacceEmozioni (17 luglio 2019 - 6 gennaio 2020). La mostra è stata inaugurata al MUSLI a dicembre 2019.

*The exhibition explores the relationship between movable books and pre-cinema by displaying about seventy 19th and early 20th century picture books, movable books, ABC books and games, hosted by the Archive and Library of the Fondazione Tancredi di Barolo.*

*The focus is on the metamorphosis of the human face, a theme already dealt with in the exhibition #FacceEmozioni (Museo Nazionale del Cinema, July 17, 2019 – January 6, 2020).*

*The exhibition opened at MUSLI in December 2020.*



## Italian Style. 10 opere di 10 artisti del libro animato italiano contemporaneo

A cura di Massimo Missiroli e Pompeo Vagliani

La mostra presenta una rassegna di opere edite e inedite di dieci artisti che hanno in comune l'utilizzo creativo di soluzioni cartotecniche originali e costituiscono un esempio significativo dello stato dell'arte del libro animato in Italia.

Sono esposte opere di Alessandra Bedin, Daniele Catalli, Dario Cestaro, Angelo Ferrari, Isabella Micheli, Massimo Missiroli, Gabriella Piccato, Giovanni Russo, Cristiano Spinelli, Agostino Traini.

*The exhibition presents a series of both published and unpublished artworks by ten artists, showing an original and creative use of paper techniques and representing significant contemporary examples of the movable book as work of art in Italy.*

*Works by Alessandra Bedin, Daniele Catalli, Dario Cestaro, Angelo Ferrari, Isabella Micheli, Massimo Missiroli, Gabriella Piccato, Giovanni Russo, Cristiano Spinelli, Agostino Traini are displayed in the exhibition.*



# POP-APP Exhibitions

Dal 28 febbraio al 30 giugno 2020

Lunedì - venerdì 9.30 - 12.30

Domenica 15.30 - 18.30

## Made in China. New trends in new environment

A cura di Massimo Missiroli e Pompeo Vagliani e con la collaborazione di Guan Zhongping

Diciannove libri pop up contemporanei, destinati all'infanzia, pubblicati in Cina e visibili per la prima volta in Italia consentono di avvicinarsi al mondo, in parte sconosciuto, degli artisti, paper-engineer ed editori cinesi. Trattano tematiche specifiche quali la natura, il fantasy e i festeggiamenti per le ricorrenze tipiche come il Capodanno. Il 2020, Anno del Topo, ha visto la pubblicazione del primo pop up cinese raffigurante Topolino, prodotto dalla Disney. La rassegna è frutto della ricerca di Massimo Missiroli e ha coinvolto lo studioso Guan Zhongping (Chongqing University of Education), uno dei massimi conoscitori mondiali di questa editoria.

La mostra è dedicata a tutti i bambini cinesi.

*Nineteen contemporary pop up books published in China and exhibited for the first time in Italy allow to get closer to the partly unknown world of Chinese artists, paper-engineers and publishers. Chinese children's pop-up books deal with specific themes such as nature, fantasy and the festivities for typical celebrations like New Year. In 2020, on the occasion of the "Year of the Rat", the first Chinese pop up depicting Mickey Mouse was published by Disney. The exhibition is the result of Massimo Missiroli's research and has involved Guan Zhongping (Chongqing University of Education), one of the world's greatest experts of this kind of books.*

*The exhibition is dedicated to all Chinese children.*



## Pop up for creativity

Mostra realizzata in collaborazione con il Liceo Artistico Passoni di Torino

La mostra espone dieci progetti di libri animati destinati sia all'infanzia sia agli adulti, realizzati nell'anno scolastico 2018/2019 dagli studenti della classe IV dell'indirizzo "Design del Libro" del Liceo Artistico Passoni di Torino, nell'ambito della collaborazione avviata da anni con la Fondazione Tancredi di Barolo.

L'esposizione ha consentito di sperimentare la realizzazione di varie tipologie di animazione, in modo creativo e con la partecipazione attiva di tutti gli studenti.

L'indirizzo "Design del Libro" del Liceo Artistico Passoni approfondisce lo studio nei settori del Design, della Grafica e dell'Editoria: spaziando dall'analisi delle antiche tecniche di stampa alla sperimentazione delle più moderne tecniche di legatoria artistica.

*The exhibition displays ten projects of movable books both for children and adults created in 2018-2019 by the students of the fourth year of the course "Book Design" of the Liceo Artistico Passoni, Torino. The project has been carried out within a long-standing collaboration with Fondazione Tancredi di Barolo. It enabled all students to participate in creating various and original types of animation.*

*The "Book Design" course specializes in the study of graphic design and book making, ranging from the analysis of ancient printing techniques to experimenting with modern types of artistic book crafting.*



## Pop Up Fairy Tales

Laboratorio creativo per famiglie a cura di Massimo Missiroli

Sabato 29 febbraio, h 15.30 e h 17.00

Grandi e piccini potranno lavorare insieme in un vero e proprio gioco di squadra, per dar vita a un libretto animato dedicato a due delle fiabe più amate, **Cappuccetto Rosso** e **I tre porcellini**. Guidati dal pop up designer Massimo Missiroli, gli adulti predisporranno le varie parti del libretto e i bambini potranno poi piegare, assemblare e colorare le pagine per dar vita a un libretto originale e tridimensionale.

*Children and adults will work together in a real team game to give life to little movable books on two of the most famous fairy tales, Little Red Riding Hood and The Three Little Pigs. Guided by the pop up designer Massimo Missiroli, the adults will prepare the various parts of the little books and then the children will fold, put together and colour the pages to give life to original 3D books.*



Il laboratorio si svolge nel percorso Libro del MUSLI su due turni che propongono le due fiabe:  
**Cappuccetto Rosso**, h 15.30  
**I Tre porcellini**, h 17.00

Attività dedicata a famiglie con bambini dai 4 ai 12 anni.

Costo laboratorio: € 5 a partecipante

Prenotazioni: 011 19784944 - 388 4746437 [didattica@fondazionetancredidibarolo.com](mailto:didattica@fondazionetancredidibarolo.com)



Fino al 30 giugno 2020 saranno inoltre programmati **POP-APP Lab, laboratori per adulti e bambini, e POP-APPuntamenti, incontri con artisti, autori ed esperti**

Tutte le informazioni verranno pubblicate su:

[www.pop-app.org](http://www.pop-app.org) / [www.fondazionetancredidibarolo.com](http://www.fondazionetancredidibarolo.com)

Ingresso al Percorso Libro dei MUSLI, comprensivo delle Pop-APP Exhibitions e dei nuovi spazi espositivi: € 4,00. Gratuito per bambini sotto gli 11 anni di età, visitatori con disabilità e possessori di Tessera Abbonamento Musei. Per scolaresche e gruppi il biglietto d'ingresso al Percorso Libro, comprensivo di visita guidata, è di € 5; è richiesta la prenotazione contattando: [didattica@fondazionetancredidibarolo.com](mailto:didattica@fondazionetancredidibarolo.com); 011 19784944.

Per informazioni: tel. 011 19784944

[info@fondazionetancredidibarolo.it](mailto:info@fondazionetancredidibarolo.it)

[www.pop-app.org](http://www.pop-app.org) / [www.fondazionetancredidibarolo.com](http://www.fondazionetancredidibarolo.com)

## POP-APP 2020 Interactive Books

Credits

Comitato promotore  
**Gianfranco Crupi**  
**Massimo Missiroli**  
**Pompeo Vagliani**

Il Convegno Internazionale  
e le POP-APP Exhibitions sono a cura  
della Fondazione Tancredi di Barolo

Coordinamento iniziative  
**Pompeo Vagliani**

Organizzazione Convegno  
POP-APP Exhibitions  
e iniziative correlate  
**Irene Bianco**  
**Silvia Dellepiane**

Installazioni multimediali  
**Giovanni Greco**

Attività didattiche correlate  
**Marta Peiretti**  
**Brigitta Zunino**

Grafica  
**Santo Alligo**

Ufficio Stampa  
**Simonetta Carbone**

Un ringraziamento particolare a Mariangela Mosca, Isabella Micheli, Silvia Fogliato e a tutti i collaboratori esterni e i volontari che supportano le attività della Fondazione e del Museo.

Si ringraziano inoltre Anna Gasperini e Elisa Gozzi

Si ringrazia l'Opera Barolo per il fattivo supporto al Convegno e per la messa a disposizione della nuova sala espositiva del MUSLI dedicata ai libri animati

Si ringrazia la famiglia Clara per aver reso possibile l'allestimento della nuova sala, realizzato in memoria dell'ing. Emilio Clara, generoso bibliofilo torinese



Per l'allestimento di POP-APP MUSLI si ringrazia la Quercetti e C. SpA, in particolare Alberto Quercetti, per aver messo a disposizione un quadro Pixel Art



CENTRO  
CONSERVAZIONE  
RESTAURO  
LA VENARIA REALE

**CSO**... Centro Sperimentale  
di Cinematografia  
Sede Piemonte



Si ringraziano in particolare per la fattiva collaborazione nella realizzazione dei progetti congiunti: Centro Conservazione e Restauro La Venaria Reale; Centro Sperimentale di Cinematografia Sede Piemonte - Animazione; Liceo Artistico Passoni